

## Sociocultural Model Lesson Template (Warford & White, 2012)

**LOTE Topic:** Community/Neighborhood, Family Life.

### Common Core-Aligned Student Learning Objectives:

Students will be able to compare and contrast different Spanish-speaking countries.

<https://drive.google.com/file/d/0ByBHBOsthzIsN1RNd1IHdEJraE0/edit?usp=sharing>

<https://drive.google.com/file/d/0ByBHBOsthzIsTFBNR0hST3NZSGM/edit?usp=sharing>

CCLS Strand: Listening and Speaking / LOTE Standard 1.1. Students will be able to...

Discuss the different characteristics of Spanish-speaking countries.

CCLS Strands: Reading, Writing / LOTE Standard 1.2. Students will be able to...

Present the similarities and differences of Spanish-speaking countries.

LOTE Standard 2.1 (cross-cultural comparisons. If specific CCLS Strand applies, put in parentheses).

Students will be able to:

Identify the differences among Spanish-speaking countries and cultures based on life style. (CCLS Comprehension and Collaboration Standard 1e. Seek to understand other perspective and cultures and communicate effectively with audiences or individuals from varied backgrounds.)

CCLS Strand: Language. Students will be able to (be sure to phrase in terms of actual language usage)...

Demonstrate understanding of figurative language, word relationships and nuances in word meaning.  
Interpret figures of speech in content.

**Standards addressed: check all that apply. For ACTFL standards-CCSS alignment go to:**

[http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/Aligning\\_CCSS\\_Language\\_Standards\\_v6.pdf](http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/Aligning_CCSS_Language_Standards_v6.pdf)

**COMMUNICATION: Communicate in Languages Other Than English**

**Standard 1.1: Students engage in conversations, provide and obtain information, express feelings and emotions, and exchange opinions**

**Standard 1.2: Students understand and interpret written and spoken language on a variety of topics**

**Standard 1.3:** Students present information, concepts, and ideas to an audience of listeners or readers on a variety of topics.

**CULTURES: Gain Knowledge and Understanding of Other Cultures**

**Standard 2.1: Students demonstrate an understanding of the relationship between the practices and perspectives of the culture studied**

**Standard 2.2:** Students demonstrate an understanding of the relationship between the products and perspectives of the culture studied

**CONNECTIONS: Connect with Other Disciplines and Acquire Information**

**Standard 3.1: Students reinforce and further their knowledge of other disciplines through the foreign language**

**Standard 3.2:** Students acquire information and recognize the distinctive viewpoints that are only available through

**COMPARISONS: Develop Insight into the Nature of Language and Culture**

**Standard 4.1: Students demonstrate understanding of the nature of language through comparisons of the language studied and their own**

**Standard 4.2: Students demonstrate understanding of the concept of culture through comparisons of the cultures studied and their own.**

**COMMUNITIES: Participate in Multilingual Communities at Home & Around the World**

**Standard 5.1:** Students use the language both within and beyond the school setting

**Standard 5.2:** Students show evidence of becoming life-long learners by using the language for personal enjoyment and enrichment.

**I. Activation of schemata** (lexically and morpho-syntactically simple top-down (i.e. Kramersch, 2003; Wiley, 2000) and bottom-up leading questions about cultural conventions (in L2) that pertain to the text students are about to explore. The teacher then collects students' comments, translating them into L2 if offered by students in L1.

<p><b>Top-down activation</b> (leading questions about students' (C1) experiences of the symbolic capacity in question, preview text (freeze frame, if video is involved) generate and record for further discussion some hypotheses about content.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Conocen un país hispanohablante? ¿Hay más de una lengua allí? ¿Ejemplos?</li> <li>• En Los EEUU, ¿donde podemos encontrar la población latino? ¿Uds. creen que hay muchos Americanos que pueden hablar español o una lengua diferente?</li> <li>• ¿Alguien conocen un hablante bilingüe? ¿Cómo es el/ella?</li> <li>• ¿Creen que hay una diferencia entre la vida en México y la vida en Puerto Rico? ¿España? ¿La Republica Dominicana? ¿Por qué?</li> <li>• ¿Todos los países hispanos son los mismos?</li> <li>• ¿Por qué creen que hay una población grande en el mundo hispano que pueden hablar más de una lengua?</li> </ul>	<p><b>Bottom-up activation</b> (Address unfamiliar lexical, idiomatic items that may undermine comprehension of the text vis-à-vis a glossary and or, students to scan for and present unfamiliar terms for clarification.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Hay unas palabras en el texto que no entienden? (i.e. jugo de china, comida chatarra, helado guanábana, tamarindo, coco y guayaba, ¡Qué rico!, aymarará, etc)</li> <li>• ¿Pueden encontrar los dos países que vamos a comparar? ¿En tu opinión, cuál(es) es(son) la(s) lengua(s) más importante(s) en estos países?</li> </ul>
---	---

**II. Text Interpretation:** Combine bottom-up and top-down leading questions to process text

<p><b>Top-down strategies (in L2):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• What is the purpose of ____? Is it to ____? Etc.</li> <li>• What is the emotional state of person A/B?</li> <li>• What are the interactants trying to accomplish?</li> <li>• Do they accomplish the task?</li> <li>• What are the phases of this discourse/speech event? (Beginning, middle, end?)</li> </ul> <p>• Los dos niños aprenden hablar ingles y español en la escuela. ¿Piensan que hay una gran importancia para niños bilingües especialmente en las escuelas?</p>	<p><b>Bottom-up strategies (in L2):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• What do you think ____ means? Is _____ a cognate or false cognate?</li> <li>• What do you think of when you picture __?</li> <li>• What does person A ask? How does person B respond?</li> </ul> <p>What form of the verb does person A/B use in addressing the interlocutor?</p> <p>¿Quién es la gente más importante? Compara los dos. Regresa al texto y busca las palabras que son diferentes en español (i.e. jugo de chino y</p>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>Las diferencias más grande entre los dos niños. ¿Cómo viven? ¿Cómo está la vida en escuela y fuera de escuela?</li> </ul>	jugo de naranja).
--	-------------------

**III. Sociocultural interpretation:** Lead learners through an examination of the points raised in the activation stage. Sample leading questions include:

- What similarities do you see between the way native speakers approach ‘X’ and our approach to ‘X’ (for examining L1 and C1 assumptions).
- Which of our assumptions about this text were correct? ...incorrect?
- What are the rules for carrying out this speech event in the L2? (address relevant grammatical, lexical, discourse & socio-pragmatic elements)

Gallery Walk Through:

Vamos a aprender más sobre la cultura y la vida para la gente hispano. Hay cuatro estaciones en la salón. En cada estación los estudiantes van a responder a una pregunta diferente pero no llevan el mismo papel a las estaciones diferentes. Cada estación tiene un papel especial donde los estudiantes escriben su respuesta. Después de terminar la actividad, vamos a leer las respuestas y discutir si estamos de acuerdo.

- Estación uno: En los Estados Unidos, tenemos mucha gente que no cree que la gente bilingüe es algo especial o diferente. ¿Cómo podemos demostrar que necesitamos ser bilingüe en este mundo?
- Estación dos: En las escuelas de Bolivia y Puerto Rico, la mitad de las clases están en ingles. ¿Uds. creen que ellos necesitan enseñar todo en su propia lengua (español) o ellos deben enseñar más lenguas? ¿Por qué?
- Estación tres: Aunque ellos tienen las escuelas bilingües en los dos países, ¿cuál es la diferencia entre la escuela en Puerto Rico y la escuela en Bolivia? Compara sus vidas, sus escuelas y sus familias.
- Estación cuatro:

**IV. Sociocultural presentation:** Students develop an adaptation/recreation/response related to the presented text(s).

Forma un grupo de tres compañeros. Cada persona va a elegir un país diferente, Bolivia, Puerto Rico o los Estados Unidos. Después, crear una presentación (mínimo de 10 minutos en total) sobre la gente bilingüe de cada país. Necesitan hablar sobre:

- Su vida típica de un hispano que vive allí
- Su escuela que asistir allí
- La familia (¿grande o pequeña? ¿Dónde viven? ¿Todos trabajan?)

Deben crear un “Power Point”, un cartel, un folleto, etc. ¡Sea creativo! Si encuentran un video de Youtube (en español) o un artículo sobre una persona bilingüe, ustedes pueden usarlo en su presentación.

**V. Sociocultural debriefing:** Teacher and students examine appropriateness of students’ simulations against the linguistic and cultural elements identified at Stage III and the assumptions generated at Stage I. There may be some lingering transference of L1 and C1 to the L2 and C2 features imbued in the text.

Puntos clave para evaluar las presentaciones:

- La diferencia entre las culturas, la vida y la escuela en los países hispanos.
- La importancia de ser bilingüe.

\*Warford, M. K., & White, W. L. (2012). Integrating literacy and proficiency in language teaching. Submitted to *Foreign Language Annals*, 45, 400-414.